

## From Samizdat to Tamizdat

### Dissident media crossing borders before and after 1989

Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Vienna

in co-operation with Zentrum für Zeithistorische Forschung, Potsdam

Vienna, 12-15 September, 2006

#### Organizers/Cooperative Partners:

- **Camelia Crăciun** (Department of History, Central European University, Budapest)
- **Irena Grudzińska-Gross** (Institute for Human Sciences, Boston)
- **Friederike Kind-Kovács** (Zentrum für Zeithistorische Forschung, Potsdam)
- **Jessie Labov** (Stanford University, Stanford, California)
- **Thomas Lindenberger** (Zentrum für Zeithistorische Forschung, Potsdam)
- **Klaus Nellen/János Kovács** (Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Vienna)
- **Marsha Siefert** (Department of History, Central European University, Budapest)
- **Olga Zaslavskaya** (OSA Archivum, Budapest)

### Conference Program:

<b>Tuesday, September 12</b>	
16:30-17:00	<b>Welcoming Remarks of the Hosts:</b> Klaus Nellen, János Kovács, Thomas Lindenberger, Marsha Siefert  <b>Introductory remarks by the organizers:</b> “From Samizdat to Tamizdat: some theoretical reflections” (Jessie Labov, Friederike Kind-Kovács, Camelia Crăciun)
17:00-19:00	<b>Roundtable I: <i>From Memories to Legacies: revisiting the experience of samizdat/tamizdat</i></b> <b>Jonathan Brent</b> (Yale University) <b>Miklos Haraszti</b> (OECD, Vienna) <b>Antonín Liehm</b> ( <i>Lettre Internationale</i> , Paris) <b>Tatiana Maximova</b> ( <i>Kontinent</i> , Paris) <b>Jirina Siklova</b> (University of Prague) <b>Eugeniusz Smolar</b> (President, Center for International Relations, Warsaw)  <b>Chair: Michael Scammell</b> (Columbia University, <i>Index on Censorship</i> )
<i>Welcoming reception</i>	

**Wednesday, September 13**

9:00-11:15	<b>Panel Session I: <u>Samizdat/tamizdat in the Cultural Cold War</u></b> <b>Chair: Thomas Lindenberger</b> (ZZF, Potsdam)
	<b>Paper I: Muriel Blaive</b> (Collegium Minor Pragensis) <i>"The danger of 'overinterpreting' dissident writing in the West: Communist terror in Czechoslovakia, 1948-1968."</i>
	<b>Paper II: Lev Gorodetsky</b> (Russian State University, Moscow) <i>"Jewish Samizdat and Tamizdat in the USSR during the cold war"</i>
	<b>Paper III: Andras Kanyadi</b> (Cluj Babes Bolyai/Inalco Paris) <i>"The point on counterpoint: aspects of the minority samizdat in Romania"</i>
	<b>Paper IV: Paul Petzschmann</b> , (St. Antony's College, Oxford) <i>"Dissident writing and political theory in the GDR"</i>
	<b>Commentary: Christian Lotz</b> (Leipziger Kreis, Leipzig)
<i>Coffee Break</i>	
11:30-12:30	<b>Plenary Speaker: Wolfgang Eichwede</b> (Forschungsstelle Osteuropa Bremen) <i>"The one world in the divided: theoretical reflection on the uselessness of the 'Iron Curtain'"</i>  <b>Chair: Andrea Genest</b> (Zentrum für Zeithistorische Forschung, Potsdam)
<i>Lunch</i>	
14:00-16:15	<b>Panel Session II: <u>The circulation of texts between the literary underground, semi-official, and official spheres</u></b> <b>Chair: Marsha Siefert</b> (Department of History, CEU, Budapest)
	<b>Paper I: Ivan Tolstoi</b> (Radio Liberty, Prague) <i>"Constructing the literary canon of the 20<sup>th</sup> century: Literature on the waves of Radio Liberty (1953-1991)"</i>
	<b>Paper II: Cristina Petrescu</b> (University of Bucharest) <i>"Free conversations in an occupied country: cultural transfer, social networking and political dissent in Romanian tamizdat"</i>
	<b>Paper III: Yuri Nechiporenko</b> (Moscow State University) <i>"The literary underground of the 1950s – 1970s: Myth and market (The 'Lianozovo' Group, Georgii Obolduev and Others)"</i>
	<b>Paper IV: Vladimir Tolz</b> (Radio Liberty, Prague) <i>"Tamizdat among readings of Soviet elite (1950-1960s)"</i>
	<b>Commentary: Barbara Falk</b> (University of Toronto)
<i>Coffee Break</i>	
16:30-18:30	<b>Roundtable II: <u>Transnational archives: From collecting and distributing to preserving and editing samizdat/tamizdat</u></b>  <b>Olga Zaslavskaia</b> (OSA Archivum, Budapest) <b>Ross Johnson</b> (Hoover Institution, Stanford University) <b>Anatol Shmelev</b> (Hoover Institution Archives, Stanford University) <b>Karl Schwarzenberg</b> (Scheinfeld, Vienna)  <b>Chair: Wolfgang Eichwede</b> (Forschungsstelle Osteuropa, Bremen)
<i>Evening free</i>	

**Thursday, September 14**

9:00-11:00	<p><b>Panel Session III: <u>The aesthetics of samizdat and tamizdat</u></b>  <b>Chair: Irena Grudzińska Gross</b> (IHS, Boston)</p>
	<p><b>Paper I: Brian Horne</b> (University of Chicago)  <i>"The Bards of Magnitizdat: The aesthetic political history of Russian underground recordings"</i></p>
	<p><b>Paper II: Nikola Dedić</b> (University of Arts, Belgrade)  <i>"Alternative media and aesthetics of Yugoslav neo-avant-gardes in the period of late socialism"</i></p>
	<p><b>Paper III: Denis Ioffe</b> (University of Amsterdam)  <i>"Debating the aesthetical non-conformism of Russian tamizdat and samizdat: From K.K.Kuzminsky's 'Blue Lagoon' to Henri Volohonsky, and Dmitry Volchek's 'Mitin Zhurnal'"</i></p>
	<p><b>Commentary: Ann Komaromi</b> (University of Toronto)</p>
<i>Coffee Break</i>	
11:15-12:15	<p><b>Plenary Speaker: Jirina Siklova</b> (University of Prague)  <i>"The invisible work of women and the meaning of their participation in samizdat networks in 'normalized' Czechoslovakia, 1969-1989"</i></p> <p><b>Chair: Therese Garstenauer</b> (University of Vienna)</p>
<i>Lunch</i>	
14:00-16:00	<p><b>Panel Session IV: <u>Alternative Culture goes underground and beyond borders</u></b>  <b>Chair: Eugeniusz Smolar</b> (President, Center for International Relations, Warsaw)</p>
	<p><b>Paper I: Alice Lovejoy</b> (Yale University)  <i>"Samizdat documentary and the unofficial public sphere in normalization-era Czechoslovakia"</i></p>
	<p><b>Paper II: Juliusz Tyszka</b> (University of Poznań)  <i>"Polish Student Theatre as the Vehicle of Artistic and Political Revolt (1954-1989)"</i></p>
	<p><b>Paper III: Wolfgang Schlott</b> (Forschungsstelle Osteuropa, Bremen)  <i>"Tamizdat as burning glass: Cartoons in L'Alternative and Gegenstimmen as reflected images of the politico-cultural situations in the East-European communist countries in the 1980s"</i></p>
	<p><b>Commentary: Irena Grudzińska Gross</b> (IHS, Boston)</p>
<i>Coffee Break</i>	
16.30-18.30	<p><b>Roundtable III: <u>What Samizdat/Tamizdat can be: Five statements on forms and genres</u></b></p> <p><b>Ann Komaromi</b> (University of Toronto): <i>Tamizdat as Text</i>  <b>Vasil Paraskevov</b> (University of Shumen, Bulgaria) <i>Samizdat/Tamizdat as Broadcast</i>  <b>Gabriel Andreescu</b> (Bucharest University): <i>Samizdat as Culture</i>  <b>Maya Nadkarni</b> (Columbia University): <i>Samizdat as Film</i>  <b>Mark Yoffe</b> (Counterculture Archive, Washington), <i>Samizdat as Music</i></p> <p><b>Chair: Olga Zaslavskaya</b> (OSA Archivum, Budapest)</p>
<i>Evening free</i>	

<b>Friday, September 15</b>	
9:00-11:00	<b>Panel Session V: <u>From Samizdat to post-1989 media</u></b> <b>Chair:</b> Mykola Riabchuk ( <i>Krytyka</i> , Kiev)
	<b>Paper I: Henrike Schmidt</b> , (Free University, Berlin) “ <i>Postprintium? The aesthetics of digital literary samizdat (on the basis of the Russian Internet)</i> ”
	<b>Paper II: Daniel Gilfillan</b> (Arizona State University) “ <i>Independent media, transnational borders, and networks of resistance: Collaborative art radio between Belgrade (Radio B92) and Vienna (ORF)</i> ”
	<b>Paper III: Barbara Falk</b> (University of Toronto) “ <i>The contemporary relevance of dissent in the post-9/11 World</i> ”
	<b>Commentary: Wojciech Orliński</b> ( <i>Gazeta Wyborcza</i> )
<i>Coffee Break</i>	
11:15-12:15	<b>Plenary Speaker: Miklós Haraszti</b> (OECD, Vienna) “ <i>The Legacy of Samizdat/Tamizdat Today</i> ”  <b>Chair: János Kovács</b> (IWM, Vienna)
<i>Lunch</i>	
14:00-16:00	<b>Panel Session VI: <u>Between market &amp; state control: New media and democratization</u></b> <b>Chair:</b> Austrian representative of "Reporters without Borders”
	<b>Masha Gessen</b> (Moscow) on Russia
	<b>Martin Hala</b> (Prague) on China
	<b>Albrecht Hofheinz</b> (University of Oslo) on the Arab world
<i>Coffee Break</i>	
16.30-16.45	<b>Final remarks by the organizers</b>
<i>The last panel will take place in a separate venue, about 20 minutes away from IWM.</i>	
18:30-20:00	<b>Roundtable IV: <u>The not so public sphere: Press freedom and dissidence in today's Europe</u></b>  <b>Anna Politkovskaya</b> (Moscow) <b>Nelly Bekus</b> (Minsk) <b>Mykola Riabchuk</b> (Kiev) <b>Slavenka Drakulić</b> (Croatia/Sweden)  <b>Chair: Laura Starink</b> (NRC Handelsblad; Member of the M. Jesenská-Jury)
<i>Reception for Milena Jesenská Alumni and Conference Participants</i>	